



## Говорите правильно. Самая «нерусская» буква алфавита

*Фита и ижица – розга к телу близится  
(старинная поговорка)*

### Звук, которого не было

«Ф» в русском языке звучит довольно часто, в том числе во многих словах, начинающихся на букву «В». Например, мы произносим со звуком [ф] слова «второй», «вторник», «впопыхах». Многие ученые считают, что все слова с этой буквой пришли из других языков, а в русском (и во всех славянских языках) не было не только буквы, но и звука «ф», который появился только в Средневековье, когда «в» часто стало оглушаться.

Интересно, что в русском алфавите первоначально было две буквы, которые обозначали этот звук – **Ф** (фита), и **Ф** (ферт). Пришли они к нам из Греции вместе с христианскими святыми писаниями. Каждая обозначала свой звук! «Ферт» или «фи» (читалось греками «пх») и «фита» («тх»). Например, имя **Филипп** начиналось с буквы «ферт», а **Фёдор** с «фиты». Даже сейчас иногда можно услышать от старых людей имя **Пилипп** вместо Филиппа (кстати, на Украине широко распространена фамилия Пилипенко). Да и имя Фёдор во времена недалёкие очень часто произносили, как **Хвёдор**. Во многих областях, опять же от старожиллов, можно услышать: «хверзь», «хворточка» и т. д.

### Ф – фи или «ферт»

Что значило слово «ферт» и значило ли оно что-нибудь, неизвестно, но это один из тех случаев, когда не слово дало название букве, а название буквы само стало словом. У поэтов и писателей XVIII–XIX веков можно встретить устаревшее выражение «ходить фертом» – то есть руки в боки, – а то и просто «ферт» в значении «надменный человек».



### Ф – фита

Фита происходила от греческой буквы «тета». Греки, надо сказать, буквы «теты» побаивались, ведь с нее начиналось слово «танатос» – «смерть», которое писали на черепках для голосования во время избрания меры наказания в суде. Латынь фиту заимствовать не стала и передавала ее в греческих словах двумя буквами – th. Читали это на Западе как [т], поэтому у нас Федор, а у немцев Теодор.



### Две буквы для одного звука – многовато!

Две буквы для звука, который чужд языку, – это было уже слишком. Поэтому с XVIII века шли разговоры об упразднении лишнего знака. Первую попытку предпринял в 1708 году Петр I. Вводя гражданский шрифт, он оставил в нем только «фиту». Однако уже через два года «ферт» вернули. И еще целых два века многие ученые, писатели и поэты придумывали, как избавиться от лишней буквы. Одни считали ненужной и даже неприличной «фиту», другие – «ферт». В конце концов, отменили «фиту» в 1918-м, вскоре после революции. Везде стали писать «ферт», который был переименован на современный лад в «эф».

Составила М. В. Бекетова, заведующий сектором книжных памятников  
по материалам статьи: Фокус с раздвоением : [«Вокруг света», 2013, № 5]. –  
URL : <http://www.vokrugsveta.ru/vs/article/8126/> (дата обращения 28.11.2017).